



# BẢN TIN MỤC VỤ

**Cộng Đoàn Chúa Kitô Vua, Giáo Phận Syracuse, New York**  
301 Ash Street – Syracuse, NY 13208 Website: [www.hvyongmoi.org](http://www.hvyongmoi.org)

**Chúa Nhật: XVI Thường Niên**

**Ngày 22 Tháng 07 Năm 2018**

**Linh Mục Chánh Xứ**  
Rev. Daniel Caruso (422-7163)

**Linh Mục Tuyên Úy**  
John Nguyễn Tươi (734-5209)  
Email: [jbvantuo@yahoo.com](mailto:jbvantuo@yahoo.com)

**Chủ Tịch Công Đoàn**  
Phan Thành (622-8186)  
Email: [anthonyphan712@yahoo.com](mailto:anthonyphan712@yahoo.com)

**BAN PHUNG VU & MỤC VỤ**  
Trưởng Ban: Phạm A. Tuấn (345-8737)  
▪ Mục Vụ: Nguyễn Mỹ (451-1330)  
▪ Phung Vu: Nguyễn Mỹ (451-1330)  
▪ Ca Đoàn: Xuân Chi (459-1376)

**BAN KẾ HOẠCH & TÀI CHÁNH**  
Trưởng Ban: Nguyễn Toàn (751-7974)  
Email: [hien.h.nguyen@nationalgrid.com](mailto:hien.h.nguyen@nationalgrid.com)  
Email: [syracusehongtin@gmail.com](mailto:syracusehongtin@gmail.com)  
▪ Tài Chánh: Bùi Thủy (481-0273)  
▪ Thông Tin: Trần Minh (380-0529)  
▪ Vận Động: Chu Hoa (278-6294)

**BAN GIÁO DỤC**  
▪ Việt Ngữ: Nguyễn Toàn (751-7974)  
[hien.h.nguyen@nationalgrid.com](mailto:hien.h.nguyen@nationalgrid.com)  
▪ Giáo Lý: Lê Phương (451-1330)

**BAN HỘI ĐOÀN**  
▪ Các Bà Mẹ Công Giáo  
Nguyễn Sinh (476-7817)  
▪ Liên Minh Thánh Tâm  
Đình Báo (476-7817)  
▪ GD Tận Hiến  
Lê Phương (451-1330)  
▪ Thiếu Nhi Thánh Thể  
Phạm Hân (278-6108)

**BAN GIÁO KHU**  
▪ Khu Phaolô  
Lại Kiệm (247-9207)  
▪ Khu Giuse  
Đặng Hải (396-8035)  
▪ Khu Gioan  
Bùi Dũng (481-0472)  
▪ Khu Phêrô  
Mai Linh (436-8510)

**THÁNH LỄ:**  
Chúa Nhật : 08:45 PM  
Thứ 2 : Không có Thánh Lễ  
Thứ 3,4,5,6 : 5:00PM Nhà Nguyễn  
Thứ Bảy : 8:00 AM Nhà Nguyễn

**GIẢI TỘI:**  
Chúa Nhật : 08:00 – 08:30 AM  
Trong Tuần: 15' trước Thánh Lễ.

**RỬA TỘI:**  
CN Thứ 4 mỗi tháng. Liên lạc UVPV

**HÔN PHỐI:**  
Liên lạc Linh Mục T. Ủy trước 6 tháng

**GIÁO LÝ TÂN TÔNG:**  
Liên lạc Linh Mục Tuyên Úy

**XỨC DÀU BỆNH NHÂN:**  
Liên Lạc Ủy Viên Mục Vụ

## Bận Rộn

Khi chế tạo sản phẩm mới người ta quảng cáo đủ mọi điều tốt đẹp về sản phẩm. Nào là nó tiện lợi, đẹp, rẻ và tiện nghi cho đời sống mới. Một thời gian sau sản phẩm khác ra đời thay thế sản phẩm cũ, thế là có mới nới cũ. Cũ chìm vào quá khứ biến mất khỏi thị trường. Như thế người tiêu dùng bị hấp lực bởi quảng cáo, không phải hấp lực của sản phẩm. Đồng í là khoa học kĩ thuật mang lại rất nhiều lợi ích thiết thực cho con người nhưng không phải mọi sáng chế đều thuận lợi cả đâu. Nhiều người trở thành nạn nhân của những sáng chế mới. Điều mà không ai tránh khỏi đó là vấn đề chạy đua với thời gian. Từ già trẻ, lớn bé, mọi người đều cảm thấy ngày ngắn, đêm đoan, ngủ chưa no giấc ngày đã đến, còn đang lai rai đêm đã tàn. Máy móc làm việc nhanh gấp ngàn lần chân tay đáng ra con người phải có nhiều giờ rảnh mới đúng nhưng dường như ai cũng bận rộn, không đủ giờ để nghỉ, thiếu giờ liên lạc, đàm thoại với nhau. Vì sao? Vì phải chạy đua với máy móc. Sức người có hạn, máy móc lại dai dẳng, không mệt nên người mệt mỏi trước máy. Tai hại thứ hai của sản phẩm khoa học kĩ thuật là vấn đề gian lận. Trẻ gian lận giờ học, giờ chơi, giờ ngủ để có giờ cho máy móc. Cảnh sát vất vả vì kẻ lạm dụng kiến thức khoa học đánh cắp đủ thứ. Hầu như ai cũng được khuyến can mã số cho máy, mã số cho sổ ngân hàng, mã số cho mọi thứ liên quan đến cá nhân vì lúc nào cũng có kẻ rình mò tìm cách lợi dụng. Phương diện quốc gia cũng không hơn gì, ngày đêm có kẻ rình rập ăn cắp dữ kiện, phá nhau để họ khỏe hơn mình. Chiến tranh trên mạng chỉ mới bắt đầu và sẽ trở thành đại nạn trong những năm sắp tới.

Đức Kitô sai các tông đồ đi rao giảng Tin Mừng và chữa lành bệnh tật cho tha nhân, các ông cũng cảm thấy bận rộn đến độ các ông không có giờ ăn trưa. Đức Kitô nói với các ông: anh em hãy đi tìm nơi thánh vắng nghỉ lấy sức c.13

Lời khuyên vừa khôn ngoan vừa thiết thực, nên nghỉ ngơi sau ngày làm việc vất vả đến từ Đức Kitô. Nơi thanh vắng không mang nghĩa là nơi cô đơn, một mình, không có ai hoặc là không làm gì hết nhưng là nghỉ trong Chúa. Nơi thanh vắng cho ta thời giờ rảnh rang để nhìn lại, kiểm điểm công việc đã qua. Trường hợp các tông đồ các ông đi chung với nhau, với những người chung niềm tin, tôn thờ cùng Thiên Chúa và làm cùng công việc rao giảng về nước trời. Nơi thanh vắng là nơi thể xác được nghỉ ngơi, tinh dưỡng, tinh thần được bồi bổ và tâm linh được tăng sức mạnh. Nơi thanh vắng là nơi cuộc sống không bị dày vò, công việc không thúc bách và không phải chạy đua với thời gian. Nơi thanh vắng chúng ta tìm được bình an trong tâm hồn, yên tĩnh của cuộc sống và những điều này đánh tan nỗi lo nhọc của cuộc sống. Nơi thanh vắng là nơi chúng ta cởi mở tâm hồn tâm sự cùng Chúa. Nếu là những niềm vui chúng ta chia sẻ Thiên Chúa sẽ làm cho nguồn vui tăng gấp bội. Nếu là những lo âu, sầu khổ, mệt mỏi chúng ta san sẻ nỗi âu lo đó cho Chúa và Chúa sẽ ban sức mạnh, chữa lành.

Tình yêu Chúa bất biến với thời gian. Tình yêu Chúa không bao giờ thay đổi nhưng cách làm chứng nhân cho Thiên Chúa cần đổi mới cho thích hợp với hoàn cảnh. Thay đổi thế nào thì tùy vào sự khôn ngoan của mỗi cá nhân lắng nghe hướng dẫn của Thánh Thần Chúa trong lúc nghỉ ngơi tinh dưỡng.

Lm Vũ Đình Tường

## **BÀI ĐỌC I: Gr 23, 1-6**

### **Trích sách Tiên tri Giêrêmia.**

Chúa phán: "Khốn cho các mục tử làm tản mát và xâu xé đoàn chiên Ta. Vì thế, Chúa là Thiên Chúa Israel phán cùng các mục tử chăn dắt dân Ta rằng: "Các người đã phân tán xua đuổi và không trông nom đoàn chiên Ta". Chúa lại phán: "VẬY Ta sẽ xét xử những hành động gian ác của các người. Ta sẽ quy tụ phần còn lại của đoàn chiên Ta từ khắp các xứ mà Ta đã phân tán chúng, Ta sẽ lừa chúng về đồng cỏ, để chúng lớn lên và tăng số. Ta sẽ cho chúng có những chủ chăn để họ chăn dắt chúng. Chúng sẽ không còn sợ hãi và kinh hoàng, và chúng không còn thiếu thốn gì nữa".

Chúa còn phán rằng: "Này đây, đã tới những ngày Ta gây cho Đavít một mầm giống công chính, mầm giống này sẽ làm vua thống trị, sẽ là người khôn ngoan, thực hiện công lý và đức công bình trên đất nước. Những ngày ấy, Giuđa sẽ được cứu thoát, Israel sẽ được an cư, và chúng sẽ gọi tên Người là "Chúa công bình của chúng ta". Đó là lời Chúa. **Tạ ơn Chúa.**

## **ĐÁP CA: Tv 22, 1-3a. 3b-4. 5. 6**

Đáp: Chúa chăn nuôi tôi, tôi chẳng thiếu thốn chi (c. 1).

## **BÀI ĐỌC II: Ep 2, 13-18**

### **Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô.**

Anh em thân mến, xưa kia anh em là những kẻ ở xa, thì nay trong Đức Giêsu Kitô, anh em đã nên gần nhờ bữa huyết của Người. Chính Người là sự bình an của chúng ta, Người đã làm cho đôi bên nên một, đã phá đổ bức tường ngăn cách, tiêu diệt sự hận thù trong thân xác của Người, tức là bãi bỏ lề luật cũ với những thể lệ để kiến tạo cả hai nên một người mới, đem lại bình an, dùng thập giá giải hoà hai dân tộc trong một thân thể với Thiên Chúa. Nơi Người, mối thù nghịch đã bị tiêu diệt, và Người đã đến loan báo Tin Mừng bình an cho anh em là những kẻ ở xa, và bình an cho những kẻ ở gần. Và chính nhờ Người mà chúng ta đôi bên được đến gần Cha trong cùng một Thần Trí. Đó là lời Chúa. **Tạ ơn Chúa.**

## **ALLELUIA: Ga 8, 12**

Alleluia, alleluia! - Chúa phán: "Ta là sự sáng thế gian, ai theo Ta, sẽ được ánh sáng ban sự sống". - Alleluia.

## **PHÚC ÂM: Mc 6, 30-34**

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.**

Khi ấy, các tông đồ hội lại bên Chúa Giêsu và thuật lại với Người mọi việc các ông đã làm và đã giảng dạy. Người liền bảo các ông: "Các con hãy lui vào nơi vắng vẻ mà nghỉ ngơi một chút". Vì lúc ấy dân chúng kẻ đến người đi tấp nập, đến nỗi các tông đồ không có thì giờ ăn uống. Vậy các ngài xuống thuyền, chèo tới một nơi vắng vẻ hẻo lánh. Thấy các ngài đi, nhiều người hiểu ý, và từ các thành phố, người ta đi bộ kéo đến nơi đó và tới nơi trước các ngài. Lúc ra khỏi thuyền, Chúa Giêsu thấy dân chúng thật đông, thì động lòng thương, vì họ như đàn chiên không người chăn, và Người dạy dỗ họ nhiều điều. Đó là lời Chúa. **Lạy Chúa Ki-tô ngơi khen Chúa.**

## **READING I: JER 23:1-6**

Woe to the shepherds who mislead and scatter the flock of my pasture, says the LORD. Therefore, thus says the LORD, the God of Israel, against the shepherds who shepherd my people: You have scattered my sheep and driven them away. You have not cared for them, but I will take care to punish your evil deeds. I myself will gather the remnant of my flock from all the lands to which I have driven them and bring them back to their meadow; there they shall increase and multiply. I will appoint shepherds for them who will shepherd them so that they need no longer fear and tremble; and none shall be missing, says the LORD. Behold, the days are coming, says the LORD, when I will raise up a righteous shoot to David; as king he shall reign and govern wisely, he shall do what is just and right in the land. In his days Judah shall be saved, Israel shall dwell in security. This is the name they give him: "The LORD our justice."

The Word of the Lord. **Thanks be to God**

## **RESPONSORIAL PSALM: PS 23:1-3, 3-4, 5, 6**

The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

## **READING II EPH 2:13-18**

Brothers and sisters:

In Christ Jesus you who once were far off have become near by the blood of Christ. For he is our peace, he who made both one and broke down the dividing wall of enmity, through his flesh, abolishing the law with its commandments and legal claims, that he might create in himself one new person in place of the two, thus establishing peace, and might reconcile both with God, in one body, through the cross, putting that enmity to death by it. He came and preached peace to you who were far off and peace to those who were near, for through him we both have access in one Spirit to the Father.

The Word of the Lord. **Thanks be to God**

## **ALLELUIA: JN 10:27**

R. Alleluia, alleluia. My sheep hear my voice, says the Lord; I know them, and they follow me. Alleluia, alleluia.

## **GOSPEL: MK 6:30-34**

The apostles gathered together with Jesus and reported all they had done and taught. He said to them, "Come away by yourselves to a deserted place and rest a while." People were coming and going in great numbers, and they had no opportunity even to eat. So they went off in the boat by themselves to a deserted place. People saw them leaving and many came to know about it. They hastened there on foot from all the towns and arrived at the place before them. When he disembarked and saw the vast crowd, his heart was moved with pity for them, for they were like sheep without a shepherd; and he began to teach them many things.

The Gospel of the Lord. **Praise to You Lord, Jesus Christ**



# Chợ Viễn Đông

## Far East & Asian Groceries



914 Townsend Street - Syracuse, NY 13208  
(315) 476-9630

### Chuyên Bán:

Các Vật Dụng Trong Gia Đình, Thực Phẩm Đông Nam Á Nhập  
Khẩu Từ Thái Lan, Hồng Kông Và Việt Nam  
Nhiều Loại Cá Biển, Cá Đồng, Thịt Tươi Các Loại Rau Cải  
Trái Cây Màng Đủ Hương Vị Việt Nam.

Hân Hạnh Phục Vụ Quý Khách!

Cám Ôn Quý Đồng Hương!

**Bus Hour:** Mon, Tue, Wed, Fri, Sat, Sun \*10:00am - 7:00pm\*  
Thu: 10:00am - 9:30pm

# Bảo Lộc Service

207 Carbon Street. Syracuse, NY 13208  
Bus: (315) 422-5126 Fax: (315) 428-2424  
Email: baolocservice@yahoo.com

## Tax - Travel - Payroll



ENROLLED  
AGENT



TRAVEL AGENT

## Khai Thuế - Du Lịch - Tính Lương - Di Trú và Nhiều Dịch Vụ Khác

\*Notary Public\* Tận Tâm - Uy Tín - Hợp Pháp Since 2005



Người Láng Giềng Tốt Bụng  
**State Farm Insurance Company**  
Công Ty Bảo Hiểm Xe, Nhà - Nhân Thọ  
**Lindsay A Luu LUTCF, Agent**

www.lindsyluu.com  
Bus: (315) 638-0247  
Fax: (315) 638-1513

60 1/2 Salina Street  
Baldwinsville, NY 13027



**Farone  
& SON**  
FUNERAL HOME

1500 Park St  
Syracuse, NY 13208  
(Corner of Court St)  
(315) 422-1911

**Anthony Farone - Joseph Farone - Marie Farone**  
Hoả Táng - Lễ Tang - Bia Mộ- Sắp Xếp Theo Nhu Cầu  
WWW.FARONEANDSON.COM



Nhà hàng

## Tân Thế Kỷ

New Century  
**Traditional Vietnamese Restaurant**  
Lunches - Dinners - Banquets - Specials

Mo, We, Th, Su: 10:30am - 9pm 518 Kirkpatrick Street  
Fr, Sa: 10:30am - 11pm Syracuse NY 13208  
Tue: Closed (315) 410-9999



## Sky Market LLC

Cold Beer, Cigarette, Soda, Ice Cream  
Lottos, Snack, Phone Card & Food, v.v

1504 Lodi Street  
Syracuse, NY 13208

Bus: (315) 424-7570  
Cell: (315) 383-2403

## Saigon Unisex Hair Salon

Super cuts for Guys & Gals

624 Butternut St  
Syracuse, NY 13208

(315) 424-9347

Mon-Fri: 11am-7 pm \* Sat: 10am-7pm  
Closed Sundays



Woodlawn  
CEMETERY

## CEMETERY

www.woodlawnsyracuse.org  
800 Grant Boulevard, Syracuse, New York 13203 •  
Tel: (315) 479-5826 • Fax: (315) 479-7743

## Place your ad here

Please call Thuy Bui @ (315) 481-0273  
thuybui0319@gmail.com  
For more information

## Place your ad here

Please call Thuy Bui @ (315) 481-0273  
thuybui0319@gmail.com  
For more information